No. 038

イディオム・熟語 ULTIMATE CHEAT SHEET

体の部位のイディオム60(hand・eye・head・heart…)

hand・eye・head・heart…体の部位を使ったイディオム60。絵が浮かぶ一言で、会話文・長文の比喩が一発でわかる。

Web版はこちら

ここだけ3行

1 体のイディオムは「動作の絵」を思い浮かべれば意味が推理できる

2 日本語と同じ発想(face to face)とズレる発想(pull one's leg)を区別

3 one's は主語に合わせて my／his／her に変える

◆ hand:手を貸す・手に負えない 10

手=「助け」「管理」「近さ」

- ☐ **lend a hand** ★★★ … 手を貸す
  ≒ help。lend A a hand も可
  Could you lend me a hand with this box?
  この箱を運ぶのを手伝ってくれる？
- ☐ **hand in hand** ★★☆ … 手に手を取って／密接に
  go hand in hand=密接に関係する
  They walked hand in hand.
  2人は手をつないで歩いた。
- ☐ **at hand** ★★☆ … 手近に／間近に
  手の届く所に
  The exam is close at hand.
  試験はもう間近だ。
- ☐ **by hand** ★★☆ … 手作業で
  機械でなく手で
  This sweater was knitted by hand.
  このセーターは手編みだ。
- ☐ **get out of hand** ★★★ … 手に負えなくなる
  手(管理)から外へ出る
  The party got out of hand.
  パーティーは手に負えなくなった。
- ☐ **have one's hands full** ★★☆ … 手がふさがっている／とても忙しい
  両手がいっぱい
  I have my hands full with homework.
  宿題で手いっぱいだ。
- ☐ **hand down** ★★☆ … (後の世代に)伝える
  手から手へ下へ渡す
  The recipe was handed down from my grandmother.
  そのレシピは祖母から受け継がれた。
- ☐ **secondhand** ★★☆ … 中古の／間接的な
  2番目の手に渡った
  I bought a secondhand bike.
  中古の自転車を買った。
- ☐ **try one's hand at** ★☆☆ … ～を試しにやってみる
  手を出してみる
  She tried her hand at painting.
  彼女は絵を描くことに挑戦した。
- ☐ **live from hand to mouth** ★☆☆ … その日暮らしをする
  手に入れた物をすぐ口へ
  Many families live from hand to mouth.
  その日暮らしの家庭は多い。

◆ eye:見る・見張る・見る目 8

目=「注意」「判断力」「意見」

- ☐ **keep an eye on** ★★★ … ～から目を離さない
  目を置き続ける
  Can you keep an eye on my bag?
  かばんを見ていてくれる？
- ☐ **see eye to eye** ★★★ … 意見が一致する
  目と目が同じ高さ。否定文が多い
  We don't always see eye to eye.
  私たちはいつも意見が合うわけではない。
- ☐ **catch one's eye** ★★☆ … ～の目を引く
  目をつかまえる
  A red dress caught my eye.
  赤いドレスが目に留まった。
- ☐ **turn a blind eye to** ★★★ … ～を見て見ぬふりをする
  見えない方の目を向ける
  The teacher turned a blind eye to the noise.
  先生は騒ぎを見て見ぬふりをした。
- ☐ **have an eye for** ★★☆ … ～を見る目がある
  鑑識眼を持つ
  She has an eye for fashion.
  彼女はファッションのセンスがある。
- ☐ **in the blink of an eye** ★★☆ … あっという間に
  まばたきする間に
  The summer was over in the blink of an eye.
  夏はあっという間に終わった。
- ☐ **an eye-opener** ★☆☆ … 目を開かせるもの／新たな発見となる経験
  目を開かせる経験
  The trip was a real eye-opener.
  その旅は本当に目から鱗の経験だった。
- ☐ **in the public eye** ★☆☆ … 世間の注目を浴びて
  世間の目の中に
  Celebrities live in the public eye.
  有名人は世間の目にさらされて暮らす。

◆ head・face:頭は「冷静さ」、顔は「面目」 10

頭を失う=取り乱す／顔を失う=恥をかく

- ☐ **lose one's head** ★★★ … 取り乱す／かっとなる
  頭(冷静さ)を失う。⇔ keep one's head
  Don't lose your head in an emergency.
  非常時に取り乱すな。
- ☐ **keep one's head** ★★☆ … 冷静さを保つ
  ≒ stay calm
  She kept her head during the fire.
  火事の間、彼女は冷静だった。
- ☐ **go over one's head** ★★☆ … ～の理解を超える
  頭の上を通り過ぎる
  The lecture went over my head.
  その講義は私には難しすぎた。
- ☐ **head over heels** ★★☆ … すっかり(恋に落ちて)
  もとは heels over head(逆さま)が変化した形
  He fell head over heels in love.
  彼はすっかり恋に落ちた。
- ☐ **from head to toe** ★☆☆ … 全身
  頭からつま先まで
  She was dressed in black from head to toe.
  彼女は全身黒ずくめだった。

☐ **can't make head or tail of** ★★☆ … ～がさっぱりわからない
頭(始め)も尾(終わり)もわからない
I can't make head or tail of this map.
この地図はさっぱりわからない。

☐ **face the music** ★★☆ … 自分の行いの報いを受ける
由来は諸説あり
He broke the rules, so he must face the music.
規則を破ったので、彼は報いを受けねばならない。

☐ **lose face** ★★★ … 面目を失う
中国語「丢臉」の訳から。⇔ save face
He didn't want to lose face in front of his team.
彼はチームの前で面目を失いたくなかった。

☐ **keep a straight face** ★★☆ … 笑いをこらえる／真顔でいる
まっすぐな顔を保つ
I couldn't keep a straight face.
笑いをこらえられなかった。

☐ **face to face** ★★☆ … 面と向かって
日本語と同じ発想
We should talk face to face.
直接会って話すべきだ。

◆ heart：心＝「気力」「本心」 6

heart は「心臓→心→勇気・中心」

☐ **by heart** ★★★ … 暗記して
心に刻む。learn A by heart
I learned the poem by heart.
私はその詩を暗記した。

☐ **lose heart** ★★☆ … 落胆する
気力を失う。⇔ take heart
Don't lose heart after one failure.
1回の失敗でくじけるな。

☐ **take heart** ★☆☆ … 元気を出す
勇気を持つ
Take heart. You'll do better next time.
元気を出して。次はもっとうまくいくよ。

☐ **set one's heart on** ★★☆ … ～を強く望む
心を～に据える
She has set her heart on becoming a doctor.
彼女は医者になることを強く望んでいる。

☐ **have a change of heart** ★★☆ … 心変わりする
気持ちが変わる
He had a change of heart and agreed.
彼は気が変わって同意した。

☐ **from the bottom of one's heart** ★★☆ … 心の底から
日本語と同じ発想
I thank you from the bottom of my heart.
心の底から感謝する。

◆ mouth・tongue・ear・nose・teeth 12

口＝ことば、耳＝聞く姿勢、鼻＝目の前

☐ **by word of mouth** ★★★ … 口コミで
口から出る言葉で
The café became popular by word of mouth.
そのカフェは口コミで人気になった。

☐ **on the tip of one's tongue** ★★★ … 喉まで出かかって
舌の先まで来ている
His name is on the tip of my tongue.
彼の名前が喉まで出かかっている。

☐ **hold one's tongue** ★★☆ … 黙っている
舌を押さえる
I wanted to argue, but I held my tongue.
言い返したかったが黙っていた。

☐ **a slip of the tongue** ★★☆ … 言い間違い
舌がすべる
Sorry, that was a slip of the tongue.
ごめん、言い間違いだった。

☐ **be all ears** ★★★ … 熱心に聞く
全身が耳
Tell me everything. I'm all ears.
全部話して。しっかり聞くから。

☐ **turn a deaf ear to** ★★☆ … ～に耳を貸さない
聞こえない方の耳を向ける
He turned a deaf ear to my advice.
彼は私の忠告に耳を貸さなかった。

☐ **go in one ear and out the other** ★★☆ … 聞き流される
右から左へ抜ける
My advice went in one ear and out the other.
私の助言は聞き流された。

☐ **My lips are sealed.** ★★☆ … 誰にも言わないよ
唇に封をした
Don't worry. My lips are sealed.
心配しないで。誰にも言わないから。

☐ **under one's nose** ★★☆ … 目の前で／すぐそばに
鼻のすぐ下
The key was right under my nose.
かぎは目の前にあった。

☐ **pay through the nose** ★☆☆ … 法外な金を払う
≒ pay too much
We paid through the nose for the tickets.
チケットに法外な金を払った。

☐ **have a sweet tooth** ★★☆ … 甘いものが好きだ
tooth は単数
My father has a sweet tooth.
父は甘党だ。

☐ **by the skin of one's teeth** ★☆☆ … かろうじて
聖書(ヨブ記)由来。歯の皮ほどの差
I passed the test by the skin of my teeth.
かろうじて試験に受かった。

◆ leg・foot・arm・shoulder・neck・back ほか 14

足＝立場・決意、肩＝態度、首＝危険

☐ **pull one's leg** ★★★ … ～をからかう
足を引っぱる＝邪魔するではない！
Are you serious, or are you pulling my leg?
本気？それともからかってるの？

☐ **cost an arm and a leg** ★★★ … 法外に高い
腕と脚ほどの代償
That car cost an arm and a leg.
あの車はとんでもなく高かった。

☐ **Break a leg!** ★★☆ … がんばって！
舞台に出る人への激励。由来は諸説
Break a leg tonight!
今夜がんばってね！

☐ **put one's foot down** ★★☆ … 断固とした態度をとる
足を踏み下ろす
Mom put her foot down about my phone use.
母は私のスマホ使用について断固とした態度をとった。

☐ **stand on one's own feet** ★★☆ … 自立する
自分の足で立つ
It's time to stand on your own feet.
そろそろ自立する時だ。

☐ **put one's foot in one's mouth** ★★☆ … 失言する
口に足を突っこむ
I really put my foot in my mouth at the party.
パーティーで本当に失言してしまった。

☐ **get cold feet** ★★☆ … 怖気づく
足が冷えてすくむ
He got cold feet before the interview.
彼は面接の前に怖気づいた。

☐ **give A the cold shoulder** ★★☆ … Aを冷たくあしらう
冷たい肩を向ける
She gave me the cold shoulder.
彼女は私に冷たくした。

☐ **shoulder to shoulder** ★☆☆ … 肩を並べて／協力して
日本語と同じ発想
We worked shoulder to shoulder.
私たちは力を合わせて働いた。

☐ **a pain in the neck** ★★☆ … 悩みの種／うっとうしい人・物
首の痛みのように不快
This traffic is a pain in the neck.
この渋滞はうんざりだ。

☐ **stick one's neck out** ★★☆ … あえて危険を冒す
首を突き出す（打たれる危険）
She stuck her neck out to defend me.
彼女は危険を承知で私をかばってくれた。

☐ **behind one's back** ★★★ … ～のいない所で／陰で
背中の後ろで
They talked about him behind his back.
彼らは陰で彼のうわさをした。

☐ **be all thumbs** ★★☆ … 不器用だ
指が全部親指
I'm all thumbs when it comes to sewing.
裁縫となると私は不器用だ。

☐ **keep one's fingers crossed** ★★☆ … 幸運を祈る
指を十字に重ねるしぐさ
I'll keep my fingers crossed for you.
うまくいくよう祈っているよ。

● 日本語に引きずられる！ひっかけ 3

☐ ✕ ~~pull one's leg＝足を引っぱる（邪魔する）~~
○ pull one's leg＝**からかう**
邪魔するは hold A back など

☐ ✕ ~~lose face＝顔色を失う~~
○ lose face＝**面目を失う**
顔色を失う（青ざめる）は turn pale

☐ ✕ ~~have a big mouth＝口が大きい→大食い~~
○ have a big mouth＝**口が軽い・大口をたたく**
大食いは eat like a horse

もっと無料で学ぶなら
原田英語.com
究極の英単語帳（PDF印刷）・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート（全439本・無料）